

**ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ/
VETERINARY CERTIFICATE**
за некомерцијално кретање пет или мање од пет паса, мачака или крзнашица
Non-commercial movement of five or less dogs, cats or ferrets

ЗЕМЉА/ COUNTRY

Ветеринарски сертификат РС/ Veterinary certificate RS

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|-------|
| Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Пошиљалац/ Consignor | | I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference No | | |
| | Име/ Name: | | I.3. Централни надлежни орган / Central competent authority: | | |
| | Адреса/ Address: | | USDA-APHIS-Veterinary Services (VS) | | |
| | Тел. број/ Tel. No: | | I.4. Локални надлежни орган / Local competent authority: | | |
| | | | VS - | | |
| | I.5. Прималац/ Consignee | | I.6. | | |
| | Име/ Name: | | | | |
| | Адреса/Address: | | | | |
| | Поштански код/ Postal code: | | | | |
| | Тел. број/ Tel. No: | | | | |
| | I.7. Земља порекла/ Country of origin: | ИСО код/ ISO code: | I.8. | I.9. | I.10. |
| | USA | US-0 | | | |
| | I.11. | I.12. | | | |
| | I.13. | I.14. | | | |
| | I.15. | I.16. | | | |
| | | I.17. Бр.ЦИТЕС-а/ No(s) of CITES | | N/A | |
| I.18. Опис робе / Description of commodity: | | I.19. Код робе (ЦК код)/ Commodity code (HS code) | | | |
| | | 010619 | | | |
| | | I.20. Количина /Quantity | | | |
| I.21. | I.22. | | | | |
| I.23. | I.24. | | | | |
| I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for: | | | | | |
| Кућни љубимци/ Pets <input type="checkbox"/> | | | | | |
| I.26. | | I. 27. | | | |
| I.28. Идентификација робе/ Identification of the commodities: | | | | | |
| Врста(Научно име)/ Species (Scientific name) | Начин идентификације/ Identification system | Датум апликације микрочипа или тетовира [дд/мм/гггг] / Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/yyyy] | Идентификациони број/ Identification number | Датум рођења[дд/мм/гггг]/ Date of birth [dd/mm/yyyy] | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

некомерцијално кретање пет или мање од пет паса, мачака или крзнашица/
Non-commercial movement of five or less dogs, cats or ferrets

ЗЕМЉА/ COUNTRY

Део II: Сертификација/ Part II: Certification

| | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|
| II. Здравствене информације/ Health information : | | II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference No: | | | |
| Ја, доле потписани званични ветеринар United States of America (уписати назив треће земље) потврђујем да:/ I, the undersigned official veterinarian of United States of America (insert name of third country) certify that: | | | | | |
| II.1. на основу изјаве у тачки II.7, животиње задовољавају дефиницију „кућни љубимци“ као што је наведено у тачки (а) члана 3. Уредбе (ЕК) број 998/2003*:/ based on the declaration in point II.7, the animals satisfy the definition of „pet animals“ as provided for in point (a) of Article 3 of Regulation (EC) No 998/2003*; | | | | | |
| II.2. најмање 21 дан је прошао од завршетка примарне вакцинације против беснила ⁽¹⁾ која је спроведена у складу са захтевима наведеним у Анексу I б, Уредбе (ЕК) бр. 998/ 2003* и све накнадне ревакцинације су обављене у периоду важења претходне вакцинације ⁽²⁾ , а детаљи о тренутној вакцинацији дати су у табели у тачки II. 4./ at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies ⁽¹⁾ carried out in accordance with the requirements set out in Annex I b to Regulation (EC) No 998/ 2003* and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination ⁽²⁾ and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4. | | | | | |
| ⁽³⁾ или [II.3. животиње долазе из треће земље или територије која је на листи Одељка 2, Дела Б или у Делу Ц Анекса II, Уредбе (ЕК) бр. 998/2003*;/ either [the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003*;/ | | | | | |
| ⁽³⁾ или [II.3. животиње долазе из или планиране су за транзит кроз трећу земљу или територију која није наведена у Анексу II Уредбе (ЕУ)бр. 998/2003* и од датума назначеног у табели у тачки II.4. када су узорци крви узети, а не раније од 30 дана после вакцинације, од сваке животиње, од стране ветеринара овлашћеног од надлежног органа, који накнадно доказује титар антитела једнак или виши од 0,5 IU/ml тестом неутрализације вируса на беснило, а спроведеног у одобреној лабораторији ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ и протекло је најмање 3 месеца и свака накнадна ревакцинација је спроведена у оквиру периода важења претходне вакцинације ⁽²⁾ ;/ or [the animals come from or are scheduled to transit through a third country or territory not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003* and since the dates indicated in the table in point II.4 when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorized by the competent authority which subsequently proved antibody titers equal to or greater than 0,5 I U/ ml in a virus neutralization test for rabies carried out in an approved laboratory ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination ⁽²⁾ ;/ | | | | | |
| II.4. појединости о текућој вакцинацији против беснила и датуми узимања узорака су следећи:/ the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following: | | | | | |
| Број микрочипа или број тетовира/ Microchip or tattoo number of the animal | Датум вакцинације [дд/мм/гггг]/ Date of vaccination [dd/mm/yyyy] | Назив и произвођач вакцине / Name and manufacturer of vaccine | Серијски број/ Batch number | Рок важења[дд/мм/гггг]/ Validity [dd/ mm/ yyyy] | Датум узимања узорка крви [дд/мм/гггг]/ Date of the blood sample [dd/mm/yyyy] / |
| | | | | Од /From | До /To |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| ⁽³⁾ или [II.5. пси нису били третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i> ;]/ (treatment is optional for U.S. origin pets) either [the dogs have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> ;] | | | | | |
| ⁽³⁾ или [II.5 пси су третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i> и појединости третмана су документовани у табели из тачке II.6;]/ or [the dogs have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> and the details of the treatment are documented in the table in point II.6;] | | | | | |
| II.6. детаљи третмана које је спровео ординирајући ветеринар у складу са чланом 7. Делегиране Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 1152/2011 ⁽⁶⁾ су следећи:/ the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7. of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 ⁽⁶⁾ are the following: | | | | | |
| Број микрочипа или број тетовира пса Microchip or tattoo number of the dog | Третман против ехинококуса /Anti-echinococcus treatment | | Ординирајући ветеринар Administering veterinarian | | |
| | Назив и произвођач производа / Name and manufacturer of the product | Датум[дд/мм/гггг] и време третмана [00:00]/ Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] | Назив (штампаним словима), печат и потпис /Name (in capital), stamp and signature | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| II.7. Поседујем писану изјаву потписану од стране власника или особе одговорне за животињу у име власника који изјављује да:/ I have a written declaration signed by the owner or the natural person responsible for the animals on behalf of the owner, stating that: | | | | | |

| | |
|---|--|
| II. Здравствене информације/ Health information | II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference No |
| ИЗЈАВА/ DECLARATION | |
| <p>Ја доле потписани..... [власник или особа одговорна за животиње описане горе у име власника]</p> | |
| <p>I, the undersigned [owner or the natural person responsible for the animals described above on behalf of the owner]</p> | |
| <p>изјављујем да ће животиње пратити мене, власника, или особу коју сам ја одредио да буде одговорна за животиње у моје име и оне нису намењене за продају или пребацивање другом власнику./ declare that the animals will accompany me, the owner, or the natural person that I have designated to be responsible of the animals on my behalf and are not intended to be sold or transferred to another owner.</p> | |
| Место и датум/ Place and date: | Потпис/ Signature |
| <p>Напомене/ Notes</p> <p>(a) Оригинално сваког сертификата треба да се састоји од једног листа папира, или, где постоји потреба за више текста, сертификат мора бити у таквом облику да су сви потребни листови папира део интегрисане целине и недељиви./ The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.</p> <p>(b) Сертификат мора бити написан најмање на званичном језику земље уласка и на енглеском језику. Биће допуњен штампаним словима на језику државе чланице уласка или на енглеском језику./ The certificate shall be drawn up at least in the official language of the country of entry and in English. It shall be completed in block letters in the language of the Member State of entry or in English.</p> <p>(c) Ако су додатни листови папира или пратећа документа приложена сертификату, ти листови папира или документа сматраће се да су саставни део оригиналног сертификата стављањем потписа и печата званичног ветеринара на сваку страницу./ If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.</p> <p>(d) Када сертификат, укључујући додатне спискове из тачке (c), садржи више од једне странице, свака страница мора бити нумерисана, (број странице) од (укупног броја страница) на крају странице, а на врху сваке странице садржи референтни број сертификата одређен од стране надлежног органа./ When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.</p> <p>(e) Сертификат ће важити 10 дана од датума издавања од стране званичног ветеринара до датума контроле у РС, на месту уласка путника, и ради даљег кретања унутар РС, за укупно време од 4 месеца од датума издавања овог сертификата или до датума истека вакцинације против беснила, који јеуек ранији датум./ The certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the checks at the RS travelers' point of entry and for the purpose of further movements within the RS, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.</p> <p>(f) Надлежни органи земље извознице или територије морају обезбедити праћење истоветности принципа и правила прописаних Директивом 96/93/ЕК*/ The competent authorities of the exporting country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC* are followed.</p> <p>Део I /Part I:</p> <p>I.11: Место порекла: назив и адреса објекта отпреме. Назначи одобрени или регистрациони број./ Box I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number;</p> <p>Рубрика I.28: Начин идентификације: изабери од следећег: микрочип или тетовир број; Датум апликације микрочипа или тетовир броја: тетовир мора бити јасно читљив и тетовиран пре 03 јула 2011. Идентификациони број: унеси број микрочипа или број тетовира; Датум рођења: унеси само ако је познат./ Box I.28: Identification system: select of the following: microchip or tattoo; Date of application of the microchip or tattoo: the tattoo must be clearly readable and applied before 03 July 2011. Identification number: indicate the microchip or tattoo number; Date of birth: indicate only if known.</p> <p>Део II /Part II:</p> <p>(*) Односно еквивалентним прописима у области ветеринарства Републике Србије./ Or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;</p> <p>(1) Свака ревакцинација мора се сматрати примарном вакцинацијом ако није извршена унутар периода важности претходне вакцинације./ Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination;</p> <p>(2) Оверена копија са појединостима о идентификацији и вакцинацији животиња на које се то односи мора бити приложена сертификату./ A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate;</p> <p>(3) Непотребно прецртати. Где је у сертификату наведено да одређене изјаве треба задржати као одговарајуће, изјаве које нису одговарајуће могу бити прецртане, потписане и оверене печатом од стране званичног ветеринара, или потпуно избрисане из сертификата./ Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialed and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate;</p> <p>(4) Тест на титар антитела беснила наведен у тачки II.3: The rabies antibody test referred to in point II.3: - мора се спровести на узорку који је узорковао ветеринар овлашћен од стране надлежног органа, најмање 30 дана после датума вакцинације и 3 месеца пре датума увоза./ must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and 3 months before the date of import; - мора измерити ниво вирус неутрализирајућих антитела на вирус беснила у серуму, који је једнак или виши од 0,5 IU/ml./ must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml;</p> | |

**некомерцијално кретање пет или мање од пет паса, мачака или крзнашица/
Non-commercial movement of five or less dogs, cats or ferrets**

ЗЕМЉА/ COUNTRY

| | | |
|--|---|---|
| <p>II. Здравствене информације/ Health information</p> | <p>II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference No</p> | |
| <p>- мора бити обављен од стране лабораторије која је одобрена у складу са чланом 3. Одлуке Савета 2000/258/ЕС*; *, одређујући посебан институт одговоран за успостављање критеријума потребних за стандардизовање серолошких тестова у циљу контроле успешности вакцина против беснила (листа одобрених лабораторија доступна је на http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC*; *, designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardizing the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);</p> <p>- не мора се понављати на животињама, које су прошле тест са задовољавајућим резултатима и ревакцинисане су против беснила у току периода важења претходне вакцинације; needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination;</p> <p>(⁵) Оверена копија званичног извештаја одобрене лабораторије у вези резултата теста на антитела беснила у односу на тачку II.3 мора бити приложена уз сертификат./ A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate;</p> <p>(⁶) Третман против <i>Echinococcus multilocularis</i> који се односи на тачку II.5 мора:/ The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.5 must:</p> <p>- бити примењен од стране ветеринара унутар периода од не више од 120 сати и не мање од 24 часа пре планираног уласка паса у РС из једне од држава чланица или њихових делова наведених у Анексу I, Уредбе (ЕУ) бр.1152/2011*./ be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the RS in one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011*;;</p> <p>- се састојати од одобреног медицинског производа који садржи одговарајућу дозу празиквантела или фармаколошки активне супстанце, која самостално или у комбинацији, доказано смањује инвазију зрелих и незрелих цревних облика <i>Echinococcus multilocularis-a</i> у домаћину пријемчиве врсте;/ consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned;</p> <p>(⁷) Овај датум мора претходити датуму потписивања сертификата;/ This date must precede the date the certificate was signed;</p> <p>(⁸) Ова информација може се унети после датума потписивања сертификата из разлога описаних у тачки (е), напомена и у спрези са фуснотом 6/ This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote 6.</p> <p>Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста./ The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.</p> | | |
| <p>Званични ветеринар/ Official veterinarian</p> <p>_____</p> <p>Име (великим словима)/ Name (in capitals)</p> <p>Датум/ Date: (dd/mm/yyyy)</p> | | <p align="center">USDA-Accredited Veterinarian</p> <p>_____</p> <p align="center">Квалификација и звање/ Qualification and title</p> <p>_____</p> <p align="center">Потпис/ Signature:</p> |
| <p>Endorsement by the Competent Authority:</p> <p>_____</p> <p>Име (великим словима)/ Name (in capitals)</p> <p>Датум/ Date: (dd/mm/yyyy)</p> <p>Печат/ Stamp:</p> | | <p align="center">Veterinary Medical Officer</p> <p>_____</p> <p align="center">Квалификација и звање/ Qualification and title</p> <p>_____</p> <p align="center">Потпис/ Signature:</p> |